

《愁容童子》

图书基本信息

书名：《愁容童子》

13位ISBN编号：9787544227087

10位ISBN编号：7544227081

出版时间：2005-8

出版社：南海出版公司

作者：大江健三郎

页数：332

译者：许金龙

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《愁容童子》

内容概要

1994年度诺贝尔文学奖得主大江的最新长篇自传体小说，也是大江文学迷宫中最为庞大和精致的一座宫殿。小说不仅审视了战后五十年的日本社会，还从边缘重新审视了日本近代化以来近二百年的历史。全书以大江一贯对世俗的讽喻与揶揄的笔法写出来，对现实人物也有诸多批判隐喻。同时，大江也维持一贯对人性的关怀，书中悲喜交重，余味不绝。

《愁容童子》

作者简介

大江健三郎，1935年1月31日出生于日本四国岛爱媛县喜多郡的大濑村，大濑为一森林峡谷中的村庄，这里的自然环境和民间习俗对大江后来的创作有着深远的影响。

早在中学时期，大江健三郎酷爱文学，曾编辑学生文艺杂志《掌上》在大学期间，他不仅阅读了大量日本古典和现代文学名著，还热中于阅读加缪、萨特、福克纳、梅勒、索尔·贝娄等欧美当代著名作家的作品。对法国的存在主义作了深入的研究，大学的毕业论文即为《论萨特小说中的形象》。与此同时，他还开始在报刊上发表作品，有小说《火山》、《奇妙的工作》、剧本《死人无口》、《野兽之声》、1957年发表的小说《死者的奢华》还被推选为芥川文学奖候选作品，并受到川端康成的称赞。大江健三郎作为文学作家，由此正式登上文坛。

1958年，因《饲养》、《人羊》、《先看后跳》和《出其不意变成哑巴》等早期重要作品的相继发表，大江在文坛确定了地位，他从“自然发生期”的作家转变为职业作家。

《愁容童子》

精彩短评

- 1、看得糊里糊涂
- 2、大江获奖作品
- 3、感觉翻译不是最好.....= =
- 4、好难
- 5、和《被偷换的孩子》同属三部曲
- 6、好作品怎么就不一定喜欢上呢
- 7、在读此书前，还是应该看看那本《被偷换的孩子》

- 8、读的是电子本。
- 9、要和《被偷换的孩子》一起读才好
- 10、南海出版社的书是不是都这么丑 而且不知道是学校买的书不对还是出版社的问题 发现不少错误 翻译觉得也很做作 这是我读的大江的第一本书 有点遗憾啊
- 11、好样的～三郎！继续表现哈
- 12、四国岛上故乡的森林，灵魂之家
- 13、虽然是向哭丧着脸的骑士致敬 但古义人的形象还是不够饱满吧，还是让人感动的，尤其是在看了《致新人》之后。
- 14、读不下去

- 15、高二秋天运动会时候看完的。
- 16、也是非凡的想象力。
来自于山村、树林。
对于许多问题的深刻思考。
- 17、对我来说是本无法一口气读下来的小说。现实与虚构、历史与传说在这里像是搅散在水中的颜料，交缠着的色彩令人晕眩如坠梦中。读了过半后，脑袋深处的钝重浑噩才渐轻，但或许是因为我自己也已随那水流旋转不止。由于自己那些似有若无或者病入膏肓的心理疾患、半调子或者根深蒂固的情结，似乎总在相对隐秘、被半封存着的体验上与这本书产生共鸣。当然也有隔阂以及无法相容的部分，甚至相当明显。反差之下令我被自己时而表现出的冷漠所震撼。或许大江先生在这里确实把自身剖得太深，以至那些从文化到个人体验的内在差异坦露出来发生了直接的碰撞。所以这部小说一时成不了贴我心窝子的作品。但有这么一个带着距离感却在重要的地方心神相通的存在也是幸事。就这个版来说并不是很好的译本，倒也还窥得出大江先生笔法的精彩之处。原版或待陷入老态再一读罢。
- 18、太执着了。肯定有很多东西忽略了。不过确实不精彩。
- 19、小说，暂时告一段落了
- 20、还是吾良好，一死一了百了。
- 21、太刻意，不喜
- 22、不加星星 因为没太看懂 就记得回家乡被小孩们锁在会议室戏弄的场景 整本书让人看了以后不太舒服
- 23、文化差异太大，有点不清楚
- 24、童子。死亡冲动。
- 25、实在是艰涩得可以，又一次流产啊
- 26、趣86th。啰啰嗦嗦地讲了一大堆稀奇古怪的东西，理解不了大江的心境。唯一有收获的是，看完这本之后想重新拾起《神曲》《堂吉·柯德》，再去看看加缪的书。
- 27、不能解释的深沉内省。
- 28、终于看完了累死我了..... 不过果然还是看不懂。
- 29、看完了没？不记得了
- 30、也不知道为什么，偏偏真的好喜欢这本书。
- 31、还是欣赏不了大江。
- 32、喜欢题材。这本书字好小.....【怒戳双眼

《愁容童子》

33、长江古义人在家乡看待生与死等问题。

34、111

35、经历和个人的体验和最后的信仰对读大江的书很重要，很多叙述或解释都不能沉下心或者专门的去仔细感受，对我来说可能有些太拖沓或者执着了。不过已经比看‘被偷换的孩子’轻快很多，也许是因为我看过序的原因。看了1/3，估计今年能看完。我就奇了怪了，写序的到底是怎么理解出这么多精神的越看越看不下去，但最后面的呐喊真是有基情

36、我觉得序言比正文更好看。。。

37、I313.457/4823-1

38、我觉得我只有把唐吉珂德多看几遍，这个才能理解

章节试读

1、《愁容童子》的笔记-第312页

第二十一章第四节。

漫长的前文所堆积起来的如在梦中的余裕，于此处爆裂开来。

2、《愁容童子》的笔记-第265页

".....感到难以忍受现在自己的人生啊.....说起来显得幼稚，可是，这也是上了年岁的人的幼稚嘛。长江，珍惜书的态度，也是这种幼稚。....."

头皮一阵麻。游移在书和酒杯之间的视线——或许还有微微变化了的表情——完全把古义人自己给出卖了。想到自己在对待类似事件时也是同样一副德性，难道真是“上年纪”的幼稚？

3、《愁容童子》的笔记-第327页

".....'永远之梦中的时间里'....."

不知为何，一瞬间想到L' Arc-en-Ciel的《spirit dreams inside》.....

4、《愁容童子》的笔记-第233页

这本书的一个问题，这页应该是4个注释，可是由于编号的错误，两个圈3，这样注释就少了1个。少的是关于“马可·奥勒留”的注释。

5、《愁容童子》的笔记-第272页

.....之所以确切地认为那是秋天，是因为在小锅状的水洼底部，被打磨了的石英、红褐色小石子和沉了底的几个小枝，全都映现出了秋天的色彩。在清澈见底的水洼里，沙粒构成的微细旋涡猛然间浮冲而上，细小的水流便从那里涌了出来.....

“就这样直盯盯地看着水洼，于是，鲜红和深黄组合成了不同颜色的丰茂的横向纹理.....我就呆在漆树下.....好像一下子覆盖过来似的。我感到被围拥在独自一人的世界里，觉得自己一生中将会邂逅的最为美好的东西，全都集中到这个地方来了。.....”

“你曾用比一瞬持续得稍长一些的时间这种语言，来表述当时的情致。”.....
似曾相识的，被拉长的瞬间。

6、《愁容童子》的笔记-第42页

“.....在你的人生中，也有像希内斯·台·巴萨蒙泰那样的人吗？也就是说，尽管对你做下许多恶行，一段时间以后，又显出一副早已彻底忘却的模样来到你身边。其实，此时他已经酝酿出了许多新的恶意.....”我对这部小说产生共鸣的瞬间。

7、《愁容童子》的笔记-第275页

“.....各自都把青春献给了运动，一旦想要退出已经加入的党派，却已经无法脱身，就这样接连吃着苦头。.....”

似乎适用于各种组织。

8、《愁容童子》的笔记-第214页

《愁容童子》

“……有一个镜头是以长江先生为原型的作家，深夜里酩酊大醉之后，把相当于体重的书装进箱子，再用绳子悬吊在梁上……然后扑通一声让箱子坠落而下。……”

9、《愁容童子》的笔记-第92页

我不知道为什么有这么多的字被加重了毫无意义比如说拟声词当当当，比如说原小学校长的原字

10、《愁容童子》的笔记-第282页

倘若仿效塞万提斯的说法，那就是：本章将要讲述给他带来巨大痛苦的冒险，以及迄今发生在主人公身上的何种变故。在开始叙述之前，必须来上这么一段开场白。在推出将要讲述的这个冒险之前，需要介绍古义人终于作了那可怜的爱情表白以及遭遇到的悲惨失败。突然跳出了原有的叙事立场。

11、《愁容童子》的笔记-第207页

考虑到群体优势心理，《将山羊放归原野》或许与本页列举的其余“无化”例子截然不同。

12、《愁容童子》的笔记-第55页

第四章第一节。

从感受性上来说，小说行进至此，其中民俗传说与地方史界线的模糊程度骤然跃升。之前童子的出现，若非具有个人体验的玄幻感即具有传奇化后的现实感。尽管虚实交融称不得泾渭分明，却仍旧可辨。然本节读来，恍然若见现代背景的神怪幻想小说，画面感则甚似《百鬼夜行抄》。

13、《愁容童子》的笔记-第302页

并没有唱上两遍，歌声很快就沉寂下来。在唱歌期间，即便歌声委顿乃至消失，后续的游行队伍也没有任何反应，这倒是一件值得庆幸的事情。麻井好像也意识到了这一点，因而没再固执地坚持下去。……

……苍老的日本之会“成员此时全都安静下来了，甚至可以清晰地听到相隔十米间距跟上来的游行队伍中闲适的应酬话语。显然，伙伴们没有参加到合唱中来。或许，是因为大家连那是一支具有什么性质的歌都不明白的缘故所致。走在队列前面的人尽管上气不接下气可仍然高声歌唱的期间，其他人却在私下里继续着自己的闲谈。这不仅让古义人，也让“苍老的日本之会”所有成员都在品味褪了色的回忆，似乎还让歌唱者感受到了震撼。

“长江君，自从砂川斗争以来，咱们所发动的示威游行呀，都是这样的，从开始前进以后就是这样。轮到咱们起步前进时，就觉得战斗已经结束，日头也近黄昏了。大家有气无力地行走着，心中只盼着早些依次解散。不就是那样的吗？！”

群体中几乎无可避免的无力感。

14、《愁容童子》的笔记-第285页

You are sweetie,but...

译注对“sweetie”的解释应该是过头了。

15、《愁容童子》的笔记-第269页

“如果真是这样，自己也将对‘童子’的通路产生兴趣。”

《愁容童子》

原文中主语是“自分”？若是如此，这种译法也太生硬了。

.....现在闪过的这个影子，还是刚才那个飞蚊症？
糟糕的表述，应该算是语病了。

16、《愁容童子》的笔记-第126页

第九章。

关于“轮回”、“封闭螺旋”的感受越来越强了，但与《百年孤独》有异，这部小说中的某些东西就像四次元中的存在一般。

17、《愁容童子》的笔记-第289页

.....好像理所当然似的开始事件配制冰镇的纯麦芽制威士忌。
“事件”一词大概是校对时未发现的错误。或许应为“事先”。

18、《愁容童子》的笔记-第66页

第五章。

用平静笔调解析的疯狂。精彩！

19、《愁容童子》的笔记-第297页

”我送罗兹小姐回她的小别墅去。.....在游行示威决战的前夜，可以期待一种激励，身为同志的女学生的民主主义激励。.....“
这话说得算不算是隐晦呢.....我对它的理解在301页得到了验证。

20、《愁容童子》的笔记-第303页

.....游行队伍中的沉默，倒是酿化出了肃然的氛围。.....他们与那条闲适地描画出曲线来的红砖道路非常相称，极为安静地往高处而去。
.....只要不是一边唱歌一边快速前进，便自然会感觉到这是一条令人身心愉悦的散步道路。
所以“相称”的内里仍然激荡着矛盾。我甚至怀疑其中有哪一处是反语。

21、《愁容童子》的笔记-第325页

终章第三节、第四节。

最后的秘境，关乎本原、母体、贯通的梦、生死的边缘。

22、《愁容童子》的笔记-第213页

“.....我一面不安地在想，这种喜悦会持续到何时呢？一面用震颤着的手指翻掀着页码.....”

23、《愁容童子》的笔记-第233页

“你不是已经引用了吗？如同引用了一样。”个人觉得译得太暧昧。

《愁容童子》

24、《愁容童子》的笔记-第133页

“不是与被纳博科夫称之为和《堂吉诃德》同年创作的杰作、并予以引用的《李尔王》中的那种错乱相近似吗？！”

于是，古义人找来新版岩波文库本，向罗兹确认了第四幕第七场的台词后便朗诵起来：

求你了，不要捉弄我！
我是一个愚蠢的老糊涂，
年逾八十，从不曾弄奸耍滑，
而且，说实话，
总觉得神志不清。
目瞪口呆。

25、《愁容童子》的笔记-第56页

幻视经验。

26、《愁容童子》的笔记-第212页

“但是，如果一直阅读同一本书的话，那个特殊的瞬间终究是会降临的。于是，你就会成为‘好读者’。早在孩童时代，即便被大人们告知，‘上帝将会眷顾你！’我还是不明白。可是我注意到，因某种原因而感觉自己受到眷顾的那个瞬间，却在阅读作品过程中不时出现。……”

27、《愁容童子》的笔记-第141页

第十章第一节。

这算是大江先生在写作上的自省么？我或者应该像古义人所说的那样去“阅读原典”来寻求答案？

28、《愁容童子》的笔记-第91页

吓了一跳。再次感到大江先生各部作品及其人生经历构筑出的世界的统一、完整，以及由此而生的诡谲。

29、《愁容童子》的笔记-第198页

一米八〇的黑野，以这种身高的人所常有的矜持眼光凝视着对方。于我这种对陌生人面部缺乏观察的人来说，这可是个新鲜的信息。它会以时代和文化背景为条件么？

30、《愁容童子》的笔记-第320页

……却只能任由身体被加速奔跑而去。

推测原文应该使用了助动词させる或者させられる。但硬要译成被动态多少还是很别扭，尽管如今我们已经对这种表达见怪不怪——多加个字把“被”改成“被迫”不是就规范些了么……

31、《愁容童子》的笔记-第197页

第十四章“苍老的日本之会”（二）。

本章翻译问题不少。

比如结合全文会让人产生明知不可能的联想的现在这个世界（p.198）。

《愁容童子》

比如‘苍老的日本之会’不会死亡的、唯一一人独自入浴（p.205），明明“唯一”后头加个结构助词“的”就会更易阅读的。

比如剧团的演出家说是要回郊外的港町——在松山读高中时，还觉得那里非常遥远——去（p.205），那组破折号前后真有必要这样么？209页的已经涌到了喉头——那是罗兹最近也曾引用的部分——处也是一样的毛病。

32、《愁容童子》的笔记-第87页

瑞典外交部派来的陪同人员是一个豪爽的男子汉陈和国王一同在海军服役<这一段写得没头没尾只说闹钟泛起复杂的思绪然后就跳到了颁奖仪式后前往瑞典的情节了

33、《愁容童子》的笔记-第219页

第十五章第四节。

语言中美感和疯狂混合的张力，令人如同与古义人共同陷入光怪陆离的梦境。

34、《愁容童子》的笔记-第46页

“在山里自古以来的信仰中，亡者的灵魂就会在甕状空间里团团旋转着升向森林，降落在属于自己的那棵大树的根部，然后就会平静的栖息在那里吧？直到再度从森林飞下来进入婴儿体内的那一天为止……倘若果真如此，那么山谷中的坟墓里岂不是只有死去的肉体，根本没有原本应该具有的重要性吗？我认为，坟墓也与这里所显示出来的那种谨慎相适应。”

灵魂是不会留下来停滞在躯壳里的，在我浅薄了解中的所有信仰。那我们所拜祭的是什么呢？空空的墓穴吗？还是里面已经空无一物的骸骨？如果灵魂已经走远，那我们到底又是在向什么祈祷或是哭诉呢？

如果我们拥有倾诉的对象——即，灵魂停留在已死亡的躯壳里，那所相信的又是什么呢。

不过是生者对自己的安慰罢了。

想起印度的那句俗语，完全的语句记不住了，大概的意思，“眼泪会阻止灵魂上路”。

35、《愁容童子》的笔记-第275页

真木彦扭动水蛇腰，惟妙惟肖地模仿着独特的行走姿势，及至来到可以窥见洞穴的位置时，便用手遮住耳朵——显然是在暗示古义人那只受了伤的耳朵——然后就开始朗诵叶芝的《螺旋》中的一段：

发生了什么？从洞穴里传来的那个声音/表现那个声音的语言唯有——拥抱喜悦！

类似的带着恶意幽默的模仿似乎在不同的小说中不断出现。每每读到这种情景，都会陷入一种焦躁的心理状态。

36、《愁容童子》的笔记-第212页

关于日本文学评论文章开头的“非‘好读者’”声明，现今似乎并不再一贯如此。然而其中透露出的日本人的国民性却仍根深蒂固。

此外，小说中由此生发的关于日语语义模糊性、非绝对性的阐释简单到位。

37、《愁容童子》的笔记-第125页

pp.100-101的展开。传统民间故事母题、结构研究的内容是我个人的兴趣点。将桃太郎、堂吉诃德

《愁容童子》

、本部小说中的人物以及作者本人贯通起来的力量或许是种普遍而可怕的存在。

38、《愁容童子》的笔记-第80页

我感受到一个信号那就是发生了某个非同寻常的事情埃科符号学那本书的开首部分举得一个例子说的是发生故障的水力发电装置重新运转，点亮了各家的电灯。那就是符号作用被输送……当时的情形就是如此似乎无需语言而直接点亮了我头脑中的一部分电灯这里似乎是想表现主人公的软弱，借助引用进行进行辩解其实是事后才进行自我辩解的一种行为。

39、《愁容童子》的笔记-第296页

“……丈夫是酒精中毒症患者，还曾经是男同性恋。……
“与前夫的这些事，我对真木彦都说了。……”
280页的预感在这里被印证了。

40、《愁容童子》的笔记-第273页

……他身上散发出的有异于日常生活的异质气味……这种群体的气味。
依上下文来看，这样的表述或许不带感情色彩的偏向。然而由于那些顽固的恐惧症，我从中感受到的是某种危险的气息。

41、《愁容童子》的笔记-第317页

“……一旦封锁线被冲乱，对方应该不会纵深追击的。因为那样将违反游戏规则！”
大家并不清楚这个游戏规则，却都对麻井的这番话语点头赞同。
这是入戏后的头脑发热，混乱的征兆。

42、《愁容童子》的笔记-第50页

”他本身躺卧在这片森林的深处，能够在梦境中看到业已前往现实世界的‘童子’们接连发生的变故，细说起来，我想要写的就是这种超‘童子’的故事。而且，超‘童子’做梦的能力，是驱动分布在全世界的“童子”们的马达，也就是说，超“童子”借助自己的做梦能力，才使得这个世界难以运转，故事大致就是这样的……

“虽然与此相关联，可实际上我也不知道该如何写才能使得它们连接起来，也就是这样一种构想。我想这样写：尽管出生于山谷间，却不曾被选为‘童子’的人……我也包括在其中……可以做各自的梦，他们通过自己的梦境，得以与沉睡在森林深处的超‘童子’连接起来。这种情景就如同登录因特网的网站一样，那些借助自己的梦境接通森林里超‘童子’的人，可以自己出入于超‘童子’梦境档案馆中所有时代和所有场所的戏剧，并可以实际参与其中……”

在说着这些构想的同时，古义人觉察到罗兹已经陷入她本人的思考之中。她进入了一个新的构思并因此而亢奋起来，这在她从耳朵到脖颈的皮肤上显现出的红白相间的斑点便可以看出来。

43、《愁容童子》的笔记-第135页

“古义人身体内部的暴力性因素让我感到害怕。我认为，正是这个原因，你才不曾逾越作家和研究者的界限。”

44、《愁容童子》的笔记-第262页

至263页。

《愁容童子》

“祈祷”在原文里是“いのり”么？在我看来的话，这里同“思考”或许有着某种共通之处。写作状态与思考状态带着矛盾的融合，这是我自身能够感受到的现实。

45、《愁容童子》的笔记-第58页

理想的动态描写。

46、《愁容童子》的笔记-第88页

八十八页的日本绅士也就是看上去像教授的人目睹了古意人被三个人报复的情形

47、《愁容童子》的笔记-第228页

“……现在乘车前往那里，并不是因为自己对那事……有了宏观上的把握和了解，而是由于偶然的原因，在外部的推动下才得以成行的。这种半途而废的选择，在迄今的生涯中已是屡见不鲜了。在今后不会长久的残生中，像这样的临时据顶或许还会不断出现……”

48、《愁容童子》的笔记-第210页

在水池周围，耸立着两臂都环抱不过来的黑松，还有如同丰腴女人般得树干和枝叶、颇有年头的细叶冬青树。又是翻译的毛病。

《愁容童子》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com